



REVISTA

DOMÈSTIC

BILINGÜE

AÑO I

PALMA 28 DE FEBRERO DE 1897

NÚM. 3

CEGUEDATS Y BONA VISTA

SUCCEHÍ que, mentres Jesus y sos dexebles se aproximavan á Jericó, un cego sehia á sa vorera des camí demanant almoyna.

Y, cuant sentí es tropell de gent que transitava, preguntá: què era allò.

Y li respongueren que era Jesus de Nazarèt.

Y ell exclamá: ¡Jesus, fill de David, tén misericordia de mi!

Y els qui anavan devant lo reprengueren perque caillás. Emperò ell cridava més fòrt: ¡Fill de David, tén misericordia de mí!

Y Jesus, aturantse, maná que le hi duguessin. Y cuant lo tengué prop li preguntá: ¿Què vols que t' fassi? Y ell respongué: Señor: que hi veji. Y Jesus li digué: veuhí; la fè t' ha valgut.

Y tot de cop hey vé; y seguí á Jesus, glorificant á Deu. Y tot es poble, que hagué presenciat aquell prodigi, també alabá á Deu.»

Ara notem que aquell pobret, cuant s'entressentí de que Cristo Jesus era la *vertadera llum del mon*, ab sa virtuosa intel·ligència obrí els uys de l' ànima y vé clara y llampant sa Divinitat. Lo què li sobrevengué era just y forsat que succehís.

Mos apar veurel estacionat ran des camí ascoltant las remors lluñedanas, la xerradissa, las exclamacions y el tropell dels qui feyan ascolta á n' al Profeta Nazareno de la real nissagade David qui, fent bé á tothom, acreditava sa doctrina. Y cuant sentí es glop de generació que se arrambava, y s' adoná de sa presencia, l' vā cridar. Els ignorant de les intencions de Cristo, reprenían á n' aquell desgraciat diguentlí:—¿Què no callas?—No'l mos entrentenguis que frissám.—Emperò ell clamava amb més corratje: ¡Fill de David, tén misericordia de mí!... Prova de que estava cert del seu poder. ¡Tant li valgué sa pregaria fervorosa, persistent, humil y pública! Ell cobrá la vista corporal.

II
En mitx de ses llums elèctriques des nostre ufanós sigle, la veritat es que molts de savis encensats tornan miopes á forsa de retriar microbis dins femers, ó's tudan la vista pegant trompades á n' es vehinats des sol; axò perque astán encamormats en *veure* de més prop ó més enfora emprant els microscòpis ó els telescopis de sa rahó humana desprovists dels *lentes de la santa fè*. Cuants d' enteniments romanen entelats amb cataratas més extraordinaris que sa del Niàgra!

Dins el mon científich els orbets, que hi comparexen com á mosques, no sols refuan els conseys dels atalayas posats per l' Iglesia com á facultatius en so ram de la Vista espiritual, sinó que s'afican dins es truyós axam que enrevolta als falsos profetas de l' humanitat. Y, son per riurer ses grufades que pegan dins ses téboles bassas de la racionalista sabiduría. Tant prést s'han enfilat per cualsevol coster que puja á son observatori, ja fan descobriments imponderables, ja encantan que han desxerit secrets misteriosos, que han atrapat la solució de transcendentals problemes.

Un, paupant, paupant dins el transformisme de la Naturalesa, agafa un mico sense coua, y tot formal exclama: «¡Hey! aquest va ser mon pare.»

Un altre, amb sos quevedos del materialisme, registra dins sa fossa ahont s'hi han ajassat ses despuyes corruptibles de cent generacions, y diu: «guaytau, ¿heu veis? de Moysès y d' Aristóteles, del Cesar, del Dante y d'en Colón, no-rès en queda...»

Qui's trèu es carcabós cridant: «Obriu els uys, esclaus del fanatisme, y veureu com tots els homos han de ser iguals; sense richs y pobres, alts y baxos, sodolls y afamegats; cada-ú deu ser señor y sirvent de sí mateix, y els bens y caudals, la terra y sos fruits, tot del comú; sols d' aquest modo es Dret y la Justicia, per mantenirsè dins la societat, no han mester Goyèrn, ni Deu, ni rès de lo que 'ls nostros avis somiavan....»

Y p' es mateix estil altres baladrés, amb sa llentèrna del avèns indefinit, y amb son fester de llibertats esbravahides, volen guiarmons...: élls que, entabanats per sa fumassa, amb assuntos de filosofia y de religió han perdut es quest y no hi veuen de cap bolla.

III

Noltros catòlichs, estimant moltissim les *veritats científiques*, cual mèrit més y més confirma la *Revelació*, anam desconfiats y temorechs dins la boyra de les *imaginadas*; y cuant mos invitan á guaytar á la miranda de l'Inmortalitat, feim com aquell *cego* de Jericó que tengué *tan bona vista*: invocám á Deu, llum de llum y font de tota ciència; y Ell, *diví oculista* dexa caure dins s'uy des nostre enteniment una goteta de sa resplandor, y destriám las maravellas del gran univèrs, armonisadas amb los sants mistèris del dogma evangèlich.

Per axò, entre la foscura d'aquesta vall de llàgrimes, ensaborim y casi ja gosam els plàrs de la Benaventurança, alabantá n'Aquell que la mos té promesa.

Y si á cas patíssim una il-lusió... (lo que no pot ser) may perillam estrellarmós es cap contra els reclaus que la ciència y la rahó humanas no han pogut aplanar dins la gran Via per hont, de gom en gom y á sempentes, ha vint sigles, en passan ellosquetjant els homos sense fê que, vulguin, no vulguin, emigran á l'Eternitat.

MOSSEN LLUCH

ACTUALIDAD

DEL PERIODISMO CATÓLICO

En Palma y en todas partes, con raras excepcions, la prensa católica lleva vida menos próspera que la prensa liberal. Este es un hecho que la experiencia enseña.

En las provincias eminentemente católicas, como la nuestra, la existencia precaria de un solo órgano de propaganda no se concibe en el primer momento; tanto es así, que muchos de nuestros correligionarios se confunden ante la realidad y aun se preguntan si el catolicismo de los mallorquines es no más que aparente.

En nuestro entender, el hecho puede explicarse razonablemente: en primer lugar, forzoso es confessarlo, en esta tierra bendita los católicos son en su mayoría apáticos; la persecución religiosa no ha tomado jamás en nuestra isla los caracteres horripilantes que pudo tener en otras partes; la inquina y el poder local del liberalismo nos han dejado relativamente tranquilos con nuestras veneradas creencias; y por esto no todos comprenden la urgencia de salvaguardar en lo exterior el legado religioso de las precedentes generaciones. Aun hay más: hemos visto con asombro que muchos correligionarios caracterizados, contra todas las enseñanzas y amonestaciones de León XIII, estiman contraproducente la labor de la prensa periódica.

Resulta de aquí, que los liberales son opuestos naturalmente á toda propaganda católica, los indiferentes adoptan el periódico que menos doctrina tiene y más noticias da, y, por fin, una buena parte de nuestros adeptos, sea por apatía, sea por prevención, niegan su apoyo á todo órgano de publicidad que intente representar ó defender la buena causa en el terreno candente de la opinión pública.

Tenemos, pues, en realidad, que la prensa católica sólo

puede contar con el asentimiento de un círculo limitado de amigos convencidos, resultando insuficiente su franca adhesión para el auge de la empresa en el terreno práctico.

Si fuese posible la existencia, en nuestro país, de un partido exclusivamente católico, debidamente presidido y de consecuencias políticas, el espíritu de partido y la necesidad de poseer un órgano de defensa, ayudarían al sostenimiento del periódico; pero, nada de esto tenemos, resultando por tanto de lo dicho, que dadas las circunstancias de momento, los periódicos católicos cancelarán sus gastos de impresión si cuentan con el apoyo eficaz de la subvención particular.

Esto puede colegir la razón humana, sin contar que la fe y la acción perseverante del obrero evangélico puede obrar prodigios.

Permita Dios que nuestro pequeño Semanario sea el grano de mostaza de que nos habla el Evangelio.

SAULO

Més costa mantenir un vici que dos infants.

Les penes de la vida serveixen á n'els bons cristians per minvarlos sa feredat de la mort.

SEMBLANSA

Cap á un avenç s'encamina

Descarriát un viatger,

Y, per molt que fòrt li eridin

«¡Atara't!» ell no's detén.

«¿No vèus que t' esbaltiries?

Si avansassis un pas més?»

Y ell, cego, girantse exclama:

«Me's del tot indiferent....»

Per sa lòca indiferència

Entre el mal y entre el bé, ven que ob jor

Qui no ascolta 'ls bons avisos,

Si s'envêna, que no's queix.

P. G.

DEBILIDATS

Cuant els amichs nos trahexen ó nos engafian els inimichs, dificilment nos conformám; però, en canvi, quedam molt satisfets si nos engañam ó trahim á nòltros mateixos.

Es més fácil engañarse á sí mateix séns temersén, que engañar al pròxim sens que ell s'en temi.

Per regla general, els qui reparteixen alabances, se proposan conseguirne.

Se recompensa més fácilment y més sovint el mèrit apparent ó simulat, que l'amagat ó positiu.

Molts d'hemos pèrdent el temps present; anyoran el passat, y passan trabay pe'l qui ha de venir.

J.—F.—J.

BROTS DE MURTA

L'ENAMORADA^(*)

Los meus llabis que sonriuen
y que sé que agradan tant,
per complaure sols als homos
pus may, pus may s'obrirán.
¿Deis que vessa mèl ma baca
y la voleu disfrutar?
No'n tendreu, no, cap goteta
que per un altre la guard;
ni el blanch de mos ulls desd'ara
ningú del mon lo veurá,
ja que no volen que veja
mon agrados Estimat.

En v' m diuen que m distregà
per passetjs, jardins y prats,
que vaja de ball en festa,
que bé en trobaré d'encants;
mes jo vuy viure amagada
per poder millor plorar;
que venturas y alegrías
el mon, per mí, no n té cap.
Que totes les tench posadas
en seguí Aquell qu'estim tant.
Mes... ¡ay! qu' amb Ell ja partia
y m han presa del seu brás!

Las amigas concirogas,
jeuant trista m diuen, estás!
no sabém com no te alegran
dels aucells lo dols cantar,
de les flors la suau aroma,
de nostros cors l'amor franch...
¡Ay! si ellàs comprenguessin
dins mon còr lo qu' ha passat!
Més flors, més amor me dona,
el Bé qu' ador celestial;
y los meus no me comportan
¡ay! que amorosa l' abràs.

Devant mon front s'alsan ombras
y dins l'ànima pesars;
jo paresch una yelleta
y som jove encare amb anys.
De dia plor, d'amor trista;
de nit no pug descansar;
sempre pens, com correspondre
á mon dulcissim Amant.
Bé ni peg de voladetas;
pero no m dexan alsar
perque altres cors que m'estiman
p' el meu coll estan penjats.

¡Oh clausura desitjada!
¿quin dia m' enterrarás?
y dins tú los desposoris
faré amb l'Amat, virginal?
Si esta gloria no me donan,
com l'esposa dels cantars,
d'amor, tendresa, anyoransa,
me moriré suspirant.
Y lo qu' els homos me negand
la dolsa mort m'ho dará;
llavör en l'eterna vida
veuré á Jesus, mon amat!

M. DURÁN.

(*) Aquesta glosa fou composta amb motiu y ocasió de volerse
tancar monja, contra la voluntat de sos parents, una joveneta d'Inca.
Son autor es un mestre fuster, vuy en dia escolà de S. Francesch de
dita vila.

ENVINAGRAT Y RONXETES

ENTREVIUS

(Dins ca mado Mix, aficantse flochs y badayant)

Mumare, ¡heu de fé via que á las dèu comènsa...
Duime es polvos.

Jas. ¿Com heu quedat amb en Ruperto?
— Que hem de sopá á la fonda.

— No sia com s' altre vespre que, ballant, ballant, es-
taves desenada...

— Duisvosnè es rosari, y vos distreureu, seguda á un
recò.

— Sanch pressiosa! Tres mesos de quedemí á ca'n
Liandro; ja pots veure si anit astrangolas en Ruperto;
s'entén, de cap a n' es Vicari...

— Poooríssimaaa! (sa vehinada entra).

— ¿Què hi ha rès de nou?

— Rès... ara s'en duen en Ruperto.

— Quí...?

— Dos monossipals; mirauló: mèu com una sopa...

— Ay, mumareta! Si que es ell.

— Y ara, què has de fé?

— Ell ja estam vestides; apagau es llum, rodau sa

clau, y... aném...

— Dexám prendre un rohagó de pá... Aquesta es bla-
val... Jo li resaré sis parinostros...

(Sa vehinada que las veu parti): — ¡Jo vos gonoso!

— ¿Qui's deu divertí més, en Barrufet o ellas?

(Dins sa presó de Sant Domingo—Inca).

— Raté: ¿qui son aquells que prenen mides?

— Me pench que's es Batle y's escritetto...

— ¿Has sentit que deyan?

— Que mos han d'obrir un pás per durmós eu el cò
per ohí missa...

— Jo, abans d'agafarmè, en salava moltes, però d'ensà
que estich en es costat d'aquesta iglesia, les sal totes....

— Jo ja no'm sé señá... ¿Que diuen ara?

— Que's Capellá y es Rectó y no sé qui més, es cosa
seua, y heu durán envant.

— ¡Ell ja es ben hora!

(Dins es vall de sa Porta de Jesus).

— ¡Dam ses cartes!

— Amb una hora he fet mitja pesseta, ¿qui la'm juga?

— Aquell carabinero qui mos mira...

— No feim cap contrabando. Escapsa, Xiris.

— ¡M'has tabacat catorse Liberals.

— ...¡Fessis flamada!

(Dins l'iglesia, comensant sa missa d'hores).

— Seña't, Perico, y digués sa pecadora...

— En nom del Pare... Mumay, mir aquella señora
grassa qui capell que d'us carregat de figues de mòro,
amb una fonoyassa y dos lloritos....

— Digués: jo pecador, y no't distregas.

NÚMERO COTIJO, CELESTIUS

Im. de la missa de Colomar.

— Me confés amb Deu... y aquella altra hey d' burbanyes y cireres y plomas de gall...

— Digués, Perico: *creador del cel*, ó te pessigaré...

— Mir aquelles dues que hey duen xèrxa amb plateons, flochs y roellas y una espaseta entrevessada. ¡Ay, no me pessig!

— Idò mira sa missa y digués: *per ma culpa*, y mira es capellá.

— ¡No es meua sa culpa! ¿Com vol vostè que amb tants de capells y encapelleries veja cap capella ni cap capellá? ¡Vol que me pòs dret demunt es banch?

— Periquet, no fassis dolenties; y ara? ¿per què't posas es capell?

— ¿Y perque no'l se llevan totes aquestes que m'están devant y no me dexan veure?

— Téns rahó, Perico; si va axí, jo y tot hauré de pujá dalt es presbitèri. Digués: *Sant Miquèl Arcàngel*, *Sant Juan Bautista*... ¡Oh! sols no heu havia vist... ja giran es missal. Axequet Perico, y per lo señal....

VANIDAT DE VANIDATS

DON CHILDABERTO MORANTA

d' Agremunt y Fernanflór,
Marquès de Cala-Major,
Conte de la Peña Santa,
De Canàries ex-Regent,
Cavaller de Sant Maurici
y Senador vitalici,
Ha mort vuy, ú del corrent.

ES CAPITÁ GENERAL, GOVERNADOR Y AUDIENCIA

Li suplican s' assistència

Al ofici funeral.

Per la Rambla amb creu alsada

Lo s' endurán.— A mitx dia.

Tot axò s' esquela umplia

Amb ampla faxa endolada.

Era es cotxo de primera

Ratjant cintas y coronas;

Seguijan tres mil persones

Y cent cotxos aderrera....

Heu veu y exclama en Lau Bomba,

Que d'un entèrro s'en riu:

¡Quin panxó de señoriu

pegarán es cuchs de tomba!

PASSATEmps UTLS

Problema.

Dues pessses de tela son de sa mateixa classe y de sa mateixa amplari.

Una d'elles, qu'es 6 metres mes llarga que s'altre, còsta 125 pessetas, y s'altre 110.

¿Que té de llarg cada pessa?

Soluciò en es problema des número anterior:

Suposèm que sian 5|5 lo que falta per acabà es dia.

Els 3|5 y 5|5 son 8|5 = 24 hores.

Si 8|5 = 24 hores, 1|5 = 24|8 = 3 hores y 3|5 = 3 × 3 = 9 hores des demàt.

EPIGRAMA

Un pich vaig pintá un ruch
Y'm sortí regularment,
Pero 'l va veure don Lluch
Y exclamá: ¡molt malament!
Jo riguentmen, al instant
Li vaig contestá; seño,
M' hauria sortit milló
Tenguentlo á vostè devant.

BIBLIOGRAFIA

Hem rebut un exemplar de l'*'Acte de desagraví fet à la Santa Iglesia Catedral de Mallorca la nit del primer dia de l' any 1897 ab motiu de l' inauguració de la Lliga de Plegarias'*.

Està escrit per una ploma de cap d'ala...; però callém, perque aquesta ploma es del Censor del nostre Setmanari. Diguem tan sols que la *Revista Popular* ha traduit l'*'Acte* en castellà, y ja n' hi haurá prou.

El nostre Administrador s' encarrega de donarne una dotsena d'exemplars per vuyi céntims de pesseta.

¿Voleu mes baratura?

MALLORCA

Revista Dominical Bilingüe

CON CENSURA ECLESIÁSTICA

Este semanario tiene por objeto difundir lectura sana en forma amena y al alcance de todas las inteligencias.

Se repartirá los sábados y contendrá cuatro ó ocho páginas de texto, según lo permitan los recursos de su administración. En el segundo caso se destinarán cuatro páginas á los escritos de carácter religioso y de propaganda, y otras cuatro á los de literatura, noticias, etc.; pero se hará mayor tirada de las cuatro páginas de propaganda para que pueda distribuirse gratuitamente entre las clases populares.

Se sufragarán los gastos materiales de esta publicación con subvenciones ó suscripciones desde

25 cénts. de peseta mensuales en adelante

pagaderos por trimestres anticipados.

A los que abonen 25 cénts. se les remitirá el semanario á domicilio ó por correo según el caso.

Los que abonen mayor cantidad recibirán hojas de propaganda á proporción de lo que hayan suscripto, á razón de 2 y medio cénts. de peseta por hoja.

La Administración se encarga de distribuir gratuitamente en cárceles, hospitales, talleres, escuelas, etc., los ejemplares correspondientes á los señores subvencionistas que así lo deseen.

A los pobres de buena conducta, para que puedan repartirlos entre sus bienhechores, se cederán los ejemplares á 2 y medio céntimos de peseta (lo mismo que á los Sres. subvencionistas).

Número suelto, 5 céntimos

ADMINISTRACIÓN:—Plaza de Santa Eulalia, 2, Librería